

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 23:37

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	To są święta JAHWE, które obwołacie jako święte zgromadzenia, aby złożyć JAHWE wdzięczny dar – ofiarę całopalną i z pokarmów, ofiarę rzezną oraz z płynów, każdą stosownie do jej dnia,
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	To są święta JAHWE, w których zwoływać będziecie święte zgromadzenia, aby złożyć JAHWE wdzięczny dar — ofiarę całopalną oraz z pokarmów, ofiarę rzezną oraz z płynów, każdą stosownie do jej dnia,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są święta JAHWE, które ogłosicie jako święte zgromadzenia, abyście składali JAHWE ofiarę spalaną, całopalenie, ofiarę pokarmową, ofiarę <i>pojedynczą</i> i ofiary z płynów, każdą w swój dzień;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Teć są święta uroczyste Pańskie, które obchodzić będziecie, zgromadzenia święte, abyście ofiarowali ofiarę ognistą Panu, całopalenie, i ofiarę śniedną, i ofiarę spokojną i ofiary mokre, każdą w dzień swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Teć są święta PANSKIE, które zwać będziecie nasławniejszemi i naświętszemi, i będziecie w nie ofiarować obiady JAHWE, całopalenia i mokre ofiary, według obyczaju dnia każdego:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	To są czasy święte dla Pana, na które będziecie dokonywać świętego zwołania, aby składać ofiarę spalaną dla Pana: ofiarę całopalną, ofiarę pokarmową, ofiarę krwawą i ofiarę płynną, każdego dnia to, co jest na ten dzień przeznaczone,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	To są święta Pana, które obwołacie jako święte zgromadzenia, aby składać Panu ogniowe ofiary: całopalne, z pokarmów, rzeźne i z płynów, każdą w swój dzień,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie są święta JAHWE, w które będziecie ogłaszać święte zwoływania, aby składać ofiarę spalaną dla JAHWE: ofiarę całopalną, ofiarę pokarmową, ofiarę krwawą i ofiarę płynną, każdą w oznaczonym dniu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto są święta JAHWE, na które będziecie zwoływać święte zgromadzenie, aby składać ofiary spalone na cześć JAHWE: ofiarę całopalną, ofiarę pokarmową, ofiarę krwawą i ofiarę płynną - każdego dnia to, co na dany dzień jest wyznaczone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Oto są święta Jahwe, które będziecie ogłaszali jako [dni] gromadzenia się przy świętym [Przybytku] celem składania ofiar spalanych dla Jahwe: całopaleń, ofiar z pokarmów, ofiar krwawych i z wina, według obrządku wyznaczonego na każdy dzień,
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są wyznaczone czasy Boga, które wyznaczycie na święte zwołania. Przybliżycie [oddanie] ogniowe dla Boga, oddanie wstępujące [ola] i oddanie hołdownicze [mincha], [a także inne] oddania zarzynanych na ucztę

			[zewach haszlamim] i ich dary wylania - każdego dnia według jego wymogów,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це господні празники, які назвете святими зібраннями, щоб принести дари Господеві, цілопалення і їхні жертви і їхні жертви - напитки на кожний день у день,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Oto są uroczystości WIEKUISTEGO, w których będziecie obwieszczać święteczne zgromadzenie, aby składać ofiary ogniowe WIEKUISTEMU całopalenia, ofiary z pokarmów, ofiary bite i zalewki każdą w swój dzień.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	” ’Są to okresowe święta JAHWE, które macie ogłosić jako święte zgromadzenia, w celu składania ofiary ogniowej dla JAHWE: całopalenia i ofiary zbożowej wchodzącej w skład tej ofiary, i ofiar płynnych według tego, co przypada na ów dzień,